

# Dossier de presse

Création 2012 Théâtre Spirale

## LA NUIT REMUE

Henri Michaux

Une création du Théâtre Spirale

Mise en scène Patrick Mohr



Du 6 au 25 novembre 2012  
au Théâtre de La Parfumerie

Réservations : 022 341 21 21  
7 chemin de la Gravière / 1227 Genève  
[www.laparfumerie.ch](http://www.laparfumerie.ch)



AVEC LE SOUTIEN  
DE LA  
VILLE DE GENÈVE

corodis

**Théâtre Spirale**

Tél. + 41 22 343 01 30 – [theatrespirale@bluewin.ch](mailto:theatrespirale@bluewin.ch) – [www.theatrespirale.com](http://www.theatrespirale.com)

7, ch. de la gravière – 1227 Genève

# Distribution

Mise en scène **Patrick Mohr**

Coproduction 2012 Théâtre Spirale / Théâtre du Crève-Coeur

D'après *L'espace du dedans* et *La nuit remue* d'Henri Michaux,

© Editions Gallimard

**Mise en scène :** Patrick Mohr

**Jeu :** Fanny Pelichet et Patrick Mohr

**Collaboration artistique :** Yvan Rihs

**Composition musicale :** Denis Favrichon

**Scénographie :** Jean-Louis Perrot

**Lumière et régie :** René Donzé

**Video :** Robert Nortik

**Costumes :** Céline Ducret

*"Il y a hâte en moi. Il y a urgence. Je voudrais. Je voudrais quoi que ce soit, mais vite. Je voudrais m'en aller. Je voudrais être débarrassé de tout cela. Je voudrais repartir à zéro. Je voudrais en sortir. Pas sortir par une sortie. Je voudrais un sortir multiple, en éventail. Un sortir qui ne cesse pas, un sortir idéal qui soit tel que, sorti, je recommence aussitôt à sortir." Henri Michaux*

**La langue de Michaux bouillonne, rue dans les idées reçues et casse le langage pour mieux le réinventer. C'est l'invention de la liberté à chaque pas, un formidable appel d'air, de subversion et de créativité. Il se bat contre « la langue des autres » et crée des mots nouveaux, pour une pensée nouvelle. Il nous emporte dans le fleuve puissant de son imaginaire où tout est en perpétuelle mutation.**

**Michaux est un auteur majeur. Sa poésie incantatoire est un étonnant mélange de révolte, de tendresse et d'humour au vitriol.**

*« Ce spectacle nous " remue " dans des zones enfouies au plus profond de nous même dans un cheminement vers le mystère de soi. La prestation des acteurs est bouleversante avec un engagement total, un jeu scénique subtil et puissant à la fois. La mise en scène déborde d'inventivité dans ses aspects visuels, musicaux, corporels. On ne sort pas de ce spectacle le même qu'avant. »*

*« Merci pour ce grand moment de liberté !  
On vole, on rit, on imagine, on vit quoi ! »*

Coproduction : Théâtre Spirale / Théâtre du Crève-Coeur  
Avec le soutien de la Ville de Genève et de la République et du Canton de Genève.  
La tournée bénéficie du soutien de la CORODIS.

Création au Théâtre du Crève-Coeur du 7 mars au 1<sup>er</sup> avril 2012.  
Résidence au collège Claparède à Genève en octobre 2012 avec le soutien du Fonds Vivre Ensemble

---

**Théâtre Spirale**

Tél. + 41 22 343 01 30 – theatrespirale@bluewin.ch – www.theatrespirale.com

7, ch. de la gravière – 1227 Genève

# Calendrier

**Lieu :**  
**1<sup>ère</sup> version**

**Théâtre du Crève-Cœur**  
16, chemin de Ruth  
1223 Cologny / Genève

**Dates :**

**Du 7 mars au 1<sup>er</sup> avril 2012**

## **Re-création :**

**Théâtre de La Parfumerie – Genève**

Du 6 au 25 novembre 2012 à 20h, à 17h (di) – relâche lundis

[www.laparfumerie.ch](http://www.laparfumerie.ch)

Réservations : +41 22 341 21 21

Tarifs : de 10,- à 25,-

## **Tournée 2012-2013 :**

### **L'Echandole - Yverdon-les-Bains**

Jeudi 29 novembre 2012 à 19h

Vendredi 30 novembre 2012 à 20h30

[www.echandole.ch](http://www.echandole.ch)

### **Centre culturel ABC - La Chaux-de-Fonds**

Samedi 1<sup>er</sup> décembre 2012 à 20h30

Dimanche 2 décembre 2012 à 17h30

[www.culture-abc.ch](http://www.culture-abc.ch)

### **Espace Noir - St Imier**

Samedi 8 décembre 2012 à 20h

[www.espacenoir.ch](http://www.espacenoir.ch)

### **Théâtre du Moulin-Neuf – Aigle**

Du 14 au 16 décembre 2012 à 20h, à 18h (di)

[www.moulin-neuf.ch](http://www.moulin-neuf.ch)

### **Pulloff - Lausanne**

Du 5 au 12 juin 2013 à 20h30 (me/ve), à 19h00 (ma/je/sa) et à 18h00 (di)

[www.pulloff.ch](http://www.pulloff.ch)

---

#### **Théâtre Spirale**

Tél. + 41 22 343 01 30 – [theatrespirale@bluewin.ch](mailto:theatrespirale@bluewin.ch) – [www.theatrespirale.com](http://www.theatrespirale.com)

7, ch. de la gravière – 1227 Genève

## **Ce qu'en disent les spectateurs :**

**« Voilà un spectacle qui nous sort du langage si désespérément conventionnel et souvent mensonger qui nous entoure en ce moment, une mise en scène de Patrick Mohr (du Théâtre Spirale), constamment inventive et un jeu d'acteurs (Patrick Mohr et Fanny Pelichet) proprement époustouflant, un homme et une femme pleinement engagés et complices dans leur corps et leur âme. J'ai vécu ce spectacle comme un moment jubilatoire et profondément touchant. Des sentiments rares dans le monde d'aujourd'hui. »**

**« Merci pour ce grand moment de liberté !  
On vole, on rit, on imagine, on vit quoi ! »**

**« Ce soir j'ai vu un spectacle prodigieux... ! Merci pour ce moment unique. »**

**« Un voyage long, précis, précieux, loin, loin, loin en soi, loin de soi !  
Immatériel, surréaliste, merci encore une fois à tous. »**

**« On reçoit ce spectacle comme un grand coup de vent, de sang, de larmes et de tendresse... c'est tellement aérien, tellement souterrain, tellement tellurique, je me disais : comme ça fait du bien, ce langage qui explose-explore, les corps qui s'ouvrent, s'élancent, se replient... Merci du fond du corps et de l'âme.»**

**« Deux comédiens inventifs, subtiles et puissants, magnifiques interprètes d'une langue renversée et emportée dans un flot irrésistible.  
Un incessant mouvement d'images et d'actions surprenantes. »**

**« Stimulant et remuant.  
Vous avez du talent non en milligrammes mais en tonnes. »**

*« Mille mercis pour cette fantastique soirée de dimanche, au Crève-cœur (lieu que je découvrais pour la première fois).*

*J'ai beaucoup aimé ce moment avec Michaux (quel drôle de type).*

*J'ai aimé retrouver ta « patte » au travers de la mise en scène.*

*J'ai aimé le jeu de ces deux comédiens : la voix et la présence de Fanny et ce Patrick Mohr dont je ne connaissais pas les talents de comédiens.*

*J'ai aimé mille petites choses.*

*L'alternance de poèmes et de petits récits donne un rythme très agréable, qui nous tient de bout en bout.*

*Le final est sublime.*

*Quel beau travail... »*



Photo : AteliersSud

## NOTE D'INTENTION

---

Depuis des années, l'œuvre d'Henri Michaux nous influence et s'infiltré dans nos créations. **Henri Michaux est l'une des figures les plus originales de la littérature du XXe siècle**, de par son humour au vitriol, l'incroyable puissance poétique de sa langue brute, démembrée, déconstruite et reconstruite qui touche toujours à l'essentiel. Son verbe est épuré, aiguisé, tranchant comme l'arête d'un diamant. Profondément musical, il martèle, susurre, caresse, casse et concasse sans jamais être gratuit. Sa parole est concrète, cohérente, souvent dure, noire, mais avec une charge d'humanité et un sourire intérieur profondément enfoui. Ses textes sont faits pour être dits, ce qui permet d'en concevoir une mise en scène.

Avec Fanny Pelichet, nous nous sommes découverts une passion commune pour la poésie en général et pour Michaux en particulier. Avec la collaboration d'Yvan Rihs, nous avons monté **un spectacle conçu en plusieurs étapes** entre le Crève-Cœur, La Parfumerie et d'autres scènes de Suisse romande et de France. L'un des défis de cette création est d'expérimenter des versions très différentes du spectacle.

**Au Crève-Cœur, nous avons travaillé sur une parole nue**, en nous concentrant principalement sur la dynamique et le sens du langage. L'attention s'est d'abord focalisée sur l'interprétation des poèmes, sur la musicalité, la rythmique et le sens des textes en laissant l'espace imaginaire des spectateurs entièrement libre et en nous permettant de nous concentrer entièrement sur le sens et l'interprétation. Le petit espace du Crève-Cœur convient particulièrement bien à la poésie et à l'aspect très intime de l'œuvre de Michaux.

**A La Parfumerie, nous allons davantage développer le travail sur l'image, la scénographie et la lumière** afin de modifier la perception des corps et des visages des acteurs en variant les angles d'éclairage. Pour le son, nous avons aussi cherché à transformer la perception des voix en parlant à travers des tuyaux, des cônes, des portes voix qui amplifient et déforment la qualité des sons créant un décalage entre le mot dit et le mot tel qu'il est entendu : une déformation, une transformation de la matière sonore.

Ce souci d'une recherche originale du traitement de la lumière et du son est en résonance avec l'œuvre de Michaux, qui agit en permanence sur des distanciations du réel et crée des chocs poétiques, nés du contraste et de la réinvention permanente du monde, les choses et les êtres étant en perpétuelle mutation.

**Patrick Mohr**

## L'AUTEUR ET LE PEINTRE : HENRI MICHAUX

---

Né le 24 mai **1899** à Namur, Henri Michaux arrive en **1924** à Paris où il côtoie les peintres surréalistes et se lie d'amitié avec Jules Supervielle et le peintre Zao Wou Ki. Après avoir longuement voyagé de **1927** à **1937** en Asie et en Amérique du Sud, il se retire dans le Midi durant la guerre. Il est mort à Paris le 19 octobre **1984**. Si la mescaline est en grande partie à l'origine de son œuvre picturale, c'est son génie du bizarre qui a fait de lui le plus aventureux des explorateurs de l'espace du dedans. C'est peut-être le recueil où apparaît avec le plus d'ampleur le thème essentiel de l'œuvre d'Henri Michaux : le refus de la réalité quotidienne et la revendication d'« autre chose ». Cet autre chose souvent proposé, on le sait, sous la forme de situations imaginaires qui témoignent chez le poète du constant besoin d'inventer. Tantôt avec les couleurs apparemment légères de l'humour, tantôt avec celles d'une angoisse existentielle que l'humour ne parvient plus à cacher. Toujours, il est vrai, d'un « lointain intérieur », c'est-à-dire de ces confins du subconscient que Michaux ne se lasse pas d'explorer. Il réinvente le langage et les rapports entre les genres, humains, animaux, végétaux, minéraux. Chez Michaux, tout se mélange dans un monde où les frontières s'estompent, un monde où tout est en mouvement, en métamorphose.

On ne lit pas Michaux, on s'imprègne de Michaux, on entre en Michaux et il entre en nous.

Il est en rupture totale avec la littérature et le monde et a bouleversé et renouvelé la poésie.

La poésie vient rarement nicher dans les nids qu'on lui prépare, elle pond ses oeufs aux endroits les plus imprévus, dans les reflets d'une tache d'huile sur une flaque d'eau au bord du caniveau, dans les élucubrations d'un clochard aviné, même parfois dans une galerie ou un théâtre. Il faut la traquer, être à l'affût, disponible à la surprise.

Michaux nous avertit:

"Prenez garde de ne jamais vous figer dans une posture définie, dans un style, une forme trop rigide. Il ne faut pas vous installer dans ce que vous êtes, mais vous métamorphoser perpétuellement. Il faut pouvoir changer d'orientation brusquement, se surprendre soi-même et les autres. Renouveler en permanence sa pensée, son point de vue. Voyager en soi-même et dans le monde pour évoluer." La vision du monde de Michaux est le contraire de la pensée unique, de la dictature, de la commercialisation, du formatage des arts et de la culture. C'est un formidable appel d'air de subversion et de créativité. C'est l'invention de la liberté à chaque pas.

Il combat avec et contre la langue pour réussir à la mobiliser afin de résister à la pétrification du sens. A toi ce qui est déjà là. Déjà su, déjà établi, assis.

Aussi bien dans l'écriture que dans la peinture Michaux refuse de partir d'un héritage et de le développer. Il écrit contre, contre le nombre d'or, contre les valeurs établies, pour casser, pour contrecarrer, pour rire dans le brasier.

***"Un jour. Un jour, bientôt peut être. Un jour j'arracherai l'ancre qui tient mon navire loin des mers, avec la sorte de courage qu'il faut pour être rien, et rien que rien..."***

***"Il y a hâte en moi. Il y a urgence. Je voudrais. Je voudrais quoi que ce soit, mais vite. Je voudrais m'en aller. Je voudrais être débarrassé de tout cela. Je voudrais repartir à zéro. Je voudrais en sortir. Pas sortir par une sortie. Je voudrais un sortir multiple, en éventail. Un sortir qui ne cesse pas, un sortir idéal qui soit tel que, sorti, je recommence aussitôt à sortir." H. Michaux***

"L'Espace du dedans" réunit les textes qu'Henri Michaux écrivit entre 1927 et 1959. Ainsi il couvre une grosse partie de son oeuvre. Poésie étonnante, fricotant avec la prose par son aspect formel et narratif, tout en gardant l'esprit visuel, fantasque, subjectif et intime du domaine lyrique, elle nous offre un panorama de la vie intérieure d'un anti-héros. Personnage aussi drôle qu'inquiétant!

On ne saurait placer Michaux dans un courant littéraire défini, certains l'assimilent au surréalisme mais reconnaissent son caractère original. Ses écrits furent influencés par un voyage en Equateur en 1927, ainsi que par une adolescence difficile, teintée d'anorexie et de solitude. C'est la lecture de Lautréamont qui le pousse à écrire. Il s'y dévoue en explorant l'inconscient.

Il recherche un nouvel état de conscience que son écriture traduit. Plume, personnage important de l'oeuvre de Michaux est le précurseur du anti-héros qui développe une réflexion sur les limites humaines, l'Homme et son combat dérisoire contre lui-même.



Photo : AteliersSud

## COLLABORATION AVEC LES COLLEGES

---

« J'ai appris à connaître et à aimer la poésie, adolescent, en 3<sup>ème</sup> année du Collège Claparède grâce à un professeur de français M. Leconte qui a su mettre entre nos mains quelques textes de Michaux, bien choisis : **Contre, Clown, J'appelle**. Ce fut une révélation.

Ces poèmes ont rassemblé la classe et canalisé nos énergies. Brusquement les élèves les plus dissipés et les plus rebelles se sont emparés de ces poèmes comme des bombes leur permettant de sublimer leur révolte de manière créative. A la grande surprise du corps enseignant, nous avons initié un atelier de poésie, commencé à construire des décors et à faire des centaines d'heures supplémentaires pour créer un spectacle qui a été pour moi et plusieurs de mes camarades, un premier pas décisif dans le monde artistique. Nous avons monté un récital poétique (plein de violence et de tendresse) entre match de rugby, poésie sonore et performance.

Cette expérience fondatrice m'a révélé la puissance de la parole comme acte d'exorcisme, un acte collectif permettant d'essayer de comprendre l'incompréhensible et de tolérer l'intolérable. La beauté révolutionnaire de ces textes incantatoires résonne encore en moi. Depuis ils m'ont toujours accompagnés et ont pris une multitude de significations selon les circonstances dans lesquels je les ai relus ou redits.

Comme toute grande œuvre, celle de Michaux possède de nombreuses strates et peut être interprétée à différentes étapes de la vie.

A 50 ans, j'ai l'impression de commencer à en goûter toute la profondeur et la complexité, et c'est avec une grande joie que je me replonge corps et âme dans cette matière littéraire d'une richesse intarissable, afin de tenter de la faire découvrir à mon tour à des adolescents qui pourront je l'espère en faire bon usage pour sublimer leur violence à travers le verbe et mieux vivre.

Depuis de nombreuses années, nous développons avec le Théâtre Spirale de nombreuses activités pédagogiques tant à travers nos ateliers théâtre, que nos collaborations avec les écoles. Nous avons, pour ce projet, été en résidence au collège Claparède en animant des ateliers de pratique dans le domaine théâtral, musical et pictural autour de Michaux ainsi que des rencontres/discussions, des répétitions ouvertes et une représentation scolaire avec les collèges de Genève.

Cette expérience s'est révélée très riche et satisfaisante sur le plan humain et pédagogique. Les élèves comme les enseignants et la direction y ont participé avec enthousiasme. Ce projet a impliqué de nombreux professeurs de différentes disciplines. Nous avons participé à un camp musique avec comme finalité la création d'un spectacle musique, poésie et mouvement qui a été joué au Collège Claparède et sera à nouveau joué le 17 novembre à La Parfumerie, après le spectacle, à 22h. Enfin, plusieurs classes ont participé à la peinture du décor de **La Nuit remue**. »

Patrick Mohr

# Metteur en scène et comédien

## PATRICK MOHR



**Metteur en scène, auteur, comédien et conteur** né à Genève il est co-directeur du théâtre de la Parfumerie, directeur du festival "De Bouche à Oreille" et co-fondateur du Théâtre Spirale à Genève.

Diplômé en 1986 de l'École Lecoq à Paris, il collabore alors avec plusieurs compagnies et effectue des stages avec *Ariane Mnouchkine* au *Théâtre du Soleil*, avec *Dominique Weibel* des *Mummenschanz* avec *Tapa Sudana* au *Centre International de Création Théâtrale* de *Peter Brook* et avec *César Brie* de *l'Odin Theatret*. En 1988, il part pour vivre en Australie, où il écrit et joue *Soundjata* dans le cadre du *Festival de Sydney*. Il collabore avec plusieurs compagnies de théâtre et de cirque. Notamment *La Troupe*, *Fat City Circus* et le metteur en scène *Don Mamouny* avec lequel il joue *Oedipe* de *Sénèque*.

En 1990, il fonde le *Théâtre Spirale* et à partir de ce moment il assume la mise en scène de nombreux spectacles qui vont tourner un peu partout dans le monde ; c'est le cas de *Naissances* : d'après l'épopée du Kalevala, *Contre* créé au *Théâtre de l'Usine*, *La Fable du cloître* de *Caya Makhelé* au Sénégal, *Voyage, vent et voix*, un spectacle musical créé au *Théâtre de la Parfumerie* pour le *Festival de Genève La Bâtie*, *Facteur d'images*, spectacle musical au *Théâtre du Loup*, *Le Dehors et le dedans*, d'après des textes de *Nicolas Bouvier*, *Chaque homme est une race* de *Mia Couto*, *Je suis un renifleur d'essentiel* d'après les textes de *Bénédict Gampert*, *Pedro et le capitaine* de *Mario Benedetti*, *Remonter la pente* de *Jean-Claude Grumberg* et une vingtaine d'autres spectacles.

# Comédienne

## FANNY PELICHET



Comédienne née à Nyon, elle est codirectrice du collectif *douche froide* avec *Patricia Mollet-Mercier* et *Matthieu Béguelin*. Elle travaille avec divers metteurs en scène en Suisse romande. Diplômée de l'école *Serge Martin* en 2007.

- 2011 **Un escargot dans le coccyx** de Daniel Vouillamoz, m.e.s Daniel Vouillamoz et Maryama Sylla, théâtre du T/50, Genève, reprise au Pulloff à Lausanne, et à L'Alchimic-Carouge 2012.  
**Le malade imaginaire de Molière**, m.e.s Valentine Sergo, théâtre Pitoeff, Genève
- 2010 **Stop the tempo!** de Gianina Carunariu, m.e.s Manu Moser, théâtre de l'Alchimic, Genève, théâtre du Pommier, Neuchâtel, Théâtre du Pulloff, Lausanne, théâtre de l'ABC, Chaux de Fonds. (collectif *douche froide*)  
**Une heure avant la mort de mon frère** de Daniel Keene, m.e.s Jean-Gabriel Chobaz, théâtre du Pulloff, Lausanne  
**Le malade imaginaire de Molière**, m.e.s. Valentine Sergo théâtre de l'Alchimic, Genève
- 2009 **Histoires de bâtards** de Matthieu Béguelin, m.e.s Matthieu Béguelin, théâtre de la Poudrière, Neuchâtel  
**Comme il vous plaira de William Shakespeare**, m.e.s Stéphanie Majors, pièce jouée dans les parcs du canton de Neuchâtel
- 2008 **J'ai passé ma vie à chialer...mais demain j'arrête.** de Matthieu Béguelin, m.e.s Matthieu Béguelin, T/50, Genève. (collectif *douche froide*)  
**Apnée** de Anne Frédérique Rochat, m.e.s Nathalie Lanuzel, théâtre du Pulloff, Lausanne

---

**Théâtre Spirale**

Tél. + 41 22 343 01 30 – theatrespirale@bluewin.ch – www.theatrespirale.com

7, ch. de la gravière – 1227 Genève

## BIOGRAPHIE DU THEATRE SPIRALE

**Le Théâtre Spirale** est une compagnie indépendante basée à Genève. Fondé en 1990, il a créé 33 spectacles professionnels joués en Suisse, en Europe (France, Belgique, Finlande, Pologne, Espagne), en Australie, en Afrique (Mali, Burkina-Faso, Niger, Sénégal, Afrique du Sud), aux Etats-Unis, à Cuba et en Haïti. Ses pièces ont été jouées en français, en anglais, en allemand, en espagnol, en finnois, en wolof et en bamana, en plein air sur des places de villages, dans des écoles et des théâtres, qu'ils soient off ou in. **Depuis sa création, le Théâtre Spirale a créé 39 spectacles professionnels, 18 spectacles avec les Ateliers Spirale et organisé 10 festivals De bouche à oreille. Il a joué 1'703 représentations pour plus de 184'600 spectateurs.** Depuis 1993, il bénéficie d'un contrat de prestation avec le *Département de l'Instruction Publique de l'Etat de Genève*, et depuis 2011, d'une convention triennale de subventionnement avec l'Etat de Genève et la Ville de Genève. **Patrick Mohr**, directeur artistique, responsable du Festival de Bouche à Oreille **Michele Millner**, directrice artistique

- Avant 1993
- **Soundjata**. 1<sup>er</sup> prix Romand des jeunes compagnies indépendantes. 124 représentations à travers le monde (1990-1992)
  - **Cœur Ouvert**. Pièce consacrée à la peintre mexicaine Frida Kahlo
- 1993
- **Naissances**. Pièce inspirée du Kalevala. Tournée en Suisse, en France, en Belgique, en Finlande et aux USA (1993-1994)
- 1994
- **La petite Nuage**. Spectacle dès 4 ans. Tournée en Suisse (1994-1995).
  - Travaux d'aménagements et inauguration de *La Parfumerie*, nouvel espace de recherche et de création pour le théâtre et la danse à Genève.
  - **Voyages, vents et voix**. Spectacle les yeux bandés. *Festival de Genève La Bâtie*.
  - **Funambulie**. Spectacle créé à *La Parfumerie* à Genève, tournée en France.
- 1996
- **Contre**. Pièce sur le thème de la toxicodépendance. Créée au *Théâtre de l'Usine* à Genève, tournée dans toute la Suisse Romande.
  - **La Fable du Cloître**. Pièce de *Caya Makhélé*, tournée en Afrique, en Suisse et en France (1996-1997), reprise et tournée en France en 1999.
  - **Djali, la chèvre musicienne** spectacle jeune public au *Théâtre des Marionnettes de Genève*, reprise et tournée en 1998-1999.
- 1997
- **Facteur d'images**. 50 spectateurs couchés pour assister à ce spectacle musical.
  - **Rêves de femmes**. Création à partir des rêves des comédiennes de plusieurs générations.
  - **Le Dehors et le Dedans**. Création sur des textes de *Nicolas Bouvier*. Tournée en Suisse en 2000, 2001 et 2002.
- 1998
- Création du 1<sup>er</sup> festival de la parole vivante **De Bouche à Oreille** à *La Parfumerie*
  - **Sortir de l'Ombre**. Pièce sur le thème de l'immigration, de l'exil, particulièrement des femmes « sans papiers » en Suisse. Reprise et tournée en Suisse et en France en 2001.
  - **Le Cercle de craie caucasien**. *Bertolt Brecht*, avec les enfants de l'Atelier du Théâtre Spirale.
  - **Santas Raïces**. Spectacle musical. Nombreuses reprises en 2000, 2001 et 2002.
  - **Les Emigrés** de *Slawomir Mrozeck* Création, puis reprise et tournée en 2001.
- 2000
- 2<sup>ème</sup> édition du festival **De Bouche à Oreille**.
  - **Le Songe d'une nuit d'été** de *William Shakespeare*. Création avec les ateliers du *Théâtre Spirale* et le *Chœur Ouvert*.
- 2001
- 3<sup>ème</sup> festival De Bouche à Oreille à *La Parfumerie*
  - **Sindbad de père en fils** de Paul Mattar. Création à Beyrouth au Théâtre Monnot.
  - **Les Neuvièmes sont des bêtes** de Richard Tulloch. Création avec l'Atelier des adolescents
- 2002
- **L'œil du loup**. Création avec l'Atelier des enfants du Théâtre Spirale.
  - **Sindbad de père en fils**. Reprise à Genève pour le 4<sup>ème</sup> festival De Bouche à Oreille.
  - **La Cantate des berceuses**. Création avec le Chœur Ouvert pour le 4<sup>ème</sup> festival De Bouche à Oreille.
- 2003
- **Réveille-moi quand je serai libre**. Spectacle créé sur la base de textes et d'objets récoltés lors de rencontres avec des détenus de la prison de Champ-Dollon.

---

### Théâtre Spirale

Tél. + 41 22 343 01 30 – theatrespirale@bluewin.ch – www.theatrespirale.com

7, ch. de la gravière – 1227 Genève

- **Zlic Zlac...La commedia.** Création avec l'atelier des enfants du Théâtre Spirale.
  - **La Nuit des rois** de William Shakespeare. Création avec l'atelier des adolescents du Théâtre Spirale.
  - **Mémoires fugitives.** Création avec le Chœur Ouvert.
- 2004
- **Homme pour homme** de Bertolt Brecht au Théâtre de Carouge à Genève
  - **Faire le mur** de Richard Tulloch par les ateliers du Théâtre Spirale.
  - 5ème édition du festival De Bouche à Oreille avec **Fire raisers** de Max Frisch une création en coproduction avec le Magnet Theatre de Capetown en Afrique du Sud : création et représentations en août à Capetown puis représentations à Genève et Berne en octobre.
- 2005
- **Roméo et Juliette** de William Shakespeare, **Les aventures d'Auren le petit serial-killer** de Joseph Danan et **Gavroche et les insurgés** d'après Les Misérables de Victor Hugo par les ateliers théâtre du Théâtre Spirale.
  - 6ème festival De Bouche à Oreille. Création du **Relais** de Patrick Mohr, mise en scène par Yvan Rihs, de **L'Histoire du tigre** de Dario Fo, mise en scène par Paola Pagani et de **La Femme en moi** de Mia Couto, mise en scène par Patrick Mohr.
  - Tournée des créations **Le Relais** et **La Femme en moi** au Mali et au Burkina Faso.
- 2006
- Tournées du Relais, de **L'Histoire du tigre** et de **La Femme en moi** : Pologne, Cuba, Liban ; théâtres et écoles de Suisse Romande.
  - 7ème festival De Bouche à Oreille. Créations de **Réveille-moi**, **Las Décimas**, et **L'Inquiétude** de Valère Novarina au Théâtre de La Parfumerie.
- 2007
- **Incendies** de Wajdi Mouawad, **La Tempête** de Skaspeare et **Viva la comedia** par les ateliers théâtre du Théâtre Spirale
  - Création de **A l'amour comme à la guerre** par le Chœur Ouvert
  - Tournées du **Relais** : Mali, Suisse, France (Maison des Arts de Thonon), Liban (Festival International du Conte à Beyrouth), Niger (Festival des Arts de la Parole Gatan-Gatan) et de l'Histoire du Tigre
  - 8ème festival De Bouche à Oreille
  - Création de **Dans la peau d'un lion**, co-production La Bâtie-Festival de Genève
- 2008
- Tournée de **Las Décimas**, spectacle musical hommage à Violetta Para : Italie, Suisse, Espagne
  - Production et promotion du disque **Las Décimas**
  - Reprise au Théâtre des Marionnettes de Genève de **Balthazar fait son bazar**
  - **Great Expectations**, de Charles Dickens, création Théâtre Kayokan, co-production Théâtre Spirale
  - Création de **Chaque homme est une race**, de Mia Couto, création Théâtre Spirale en collaboration avec la cie Deux Temps Trois Mouvements et la Troupe So (la parole) – création au Burkina-Faso et tournée au Mali et Burkina-Faso
- 2009
- Tournée de **Las Décimas**, spectacle musical hommage à Violetta Para : Suisse
  - Tournée de **Chaque homme est une race**, de Mia Couto, création Théâtre Spirale en collaboration avec la cie Deux Temps Trois Mouvements et la Troupe So (la parole) : Suisse, France
  - Création de **Louves**, mise en scène par Michele Millner
  - 9ème festival de Bouche à Oreille
  - **L'Eveil du printemps**, de Frank Wedekind et **Albatros** de Fabrice Melquiot par les Ateliers Théâtre
- 2010
- Création de **La Ronde**, d'Arthur Schnitzler, mise en scène Patrick Mohr
  - Tournée du **Le Relais** et de **La Source** : Suisse et France
  - **Le Cercle de craie caucasien**, de Bertolt Brecht et **Mascarade** de Nancy Huston par les Ateliers Théâtre
  - Création de **Albahaca**, conception et mise en scène Michele Millner – coproduction Le Poche/Genève
- 2011
- Tournée de **Chaque homme est une race**, mise en scène Patrick Mohr : en Suisse et en France
  - Coproduction **Rabelais, la nuit**, mise en scène Serge Martin
  - 10ème Festival de Bouche à Oreille à La Parfumerie
  - Création de **Remonter la pente**, de Jean-Claude Grumberg, mise en scène Patrick Mohr
  - Création de **Sur la tendresse du monde**, poèmes de Brecht, mise en scène Michele Millner
- 2012
- Création **La Nuit remue** (Henri Michaux), mise en scène Patrick Mohr, tournée Suisse romande
  - Création **Joue-moi quelque chose** (John Berger), mise en scène Michele Millner, tournée Genève et Haute-Savoie
  - **Fugues** et **Le Roi nu**, par les Ateliers Spirale

# Remue-ménage poétique

THÉÂTRE • *Au Crève-Cœur, à Genève, Patrick Mohr met en scène «La Nuit remue» de Henri Michaux.*



Patrick Mohr et Fanny Pelichet. ATELIERSUD

**Un décor brut,** caverneux. Dans l'obscurité, quelque chose bouge. Un homme – Patrick Mohr, co-directeur du Théâtre de la Parfumerie et co-fondateur du Théâtre Spirale, emmitouflé dans une peau de bête –, accouche d'une femme: la comédienne Fanny Pelichet, au regard perçant et à la voix sublime. Ensemble, au Théâtre Crève-Cœur, à Genève, dans une mise en scène de Patrick Mohr, ils font corps avec le verbe épuré du recueil de Michaux, *La Nuit remue*, qu'ils déroulent autour d'eux, dans un concert de bruits étranges, une musique primitive et sobre, dépouillée jusqu'à la moelle. Ils ne dialoguent pas; ils font dialoguer le texte avec lui-même, unissant leurs voix. L'être humain se découvre, se met à nu, changeant de forme, de matière, dévoilant refus du réel, rêve de vengeance, douceur et cruauté.

L'homme est rageur et ténébreux, la femme est lumineusement femme, et d'une énergie captivante. Le texte, quant à lui, est un puits de pensées qui vibrent sur la scène et dans des porte-voix en cuivre.

La réflexion de Michaux est très dense. Le spectacle la déploie sans toutefois manquer de rythme. Une performance remarquable pour les deux comédiens, qui parviennent à faire vivre la poésie pendant une heure et demie, passant du rire aux larmes, de l'intimité à la lumière cinglante dans laquelle ils dérangent le public, le prenant à parti, le forçant à porter avec eux le poids de leur chapeau.

**Patrick Mohr proposera** prochainement diverses versions du spectacle en Suisse romande et en France. Le projet de départ – donner corps à un recueil de poèmes, qui, de surcroît, évoque abondamment le sommeil – était assez étrange. Le résultat l'est tout autant, mais il surprend par son unité et par son dynamisme. Dans une ambiance bizarre à l'odeur sulfureuse, la nuit remue vraiment jusqu'au fond de nos tripes. MARIE BEER

Jusqu'au 1<sup>er</sup> avril, me-sa 20h30, di 17h15 (relâche lu-ma) Théâtre du Crève-Cœur, 16 ch. de Ruth, Cologny (GE). Rés: ☎022 786 86 00, [www.theatreducrivecoeur.ch](http://www.theatreducrivecoeur.ch)

# Scènes



## Les Cinq meilleures

PAR LIONEL CHIUCH

1

**Les théâtres de Marguerite Duras** | GENÈVE THÉÂTRE DU GRÜTLI Marc Liebens part sur les traces de l'auteur de *La maladie de la mort*. C'est juste, c'est beau, et la distribution est un régal.

2

**La nuit remue** | GENÈVE LE CRÈVE-CŒUR Henri Michaux, c'est l'invention de la liberté à chaque pas, un formidable appel d'air, de subversion et de créativité. De la poésie avant toute chose.

3

**Résumons-nous** | LAUSANNE VIDY Charles Tordjman a choisi entre autres Jacques Nichet, très fin lecteur, pour se plonger dans les chroniques d'Alexandre Vialatte. Réjouissant.

4

**Figaro!** | VEVEY THÉÂTRE Une fois encore, le désir s'oppose à l'amour dans ce classique de Beaumarchais auquel Jean Liermier s'est déjà frotté avec bonheur. Une grande fête des sens mémorable.

5

**La vie va où?** | MONTHEY CROCHETAN Michèle Guigon se promène parmi les petites choses, fait des splendeurs avec des banalités et gagne par le rire un peu de terrain sur les difficultés de la vie.

### GENÈVE

#### THÉÂTRE

**CASINO-THÉÂTRE**  
Rue de Carouge 42  
022 793 54 45

■ **Danse avec les mots ou Le ballet improvisé!** La réunion de Fabrice Martin, de 4 danseur(euse)s, des musiciens Jean Dupperrex ou Manuel Cohen et de Philippe Cohen en maître de cérémonie et comédien caméléon, pour offrir des variations explosives de sketches avec un choix illimité de danses et de musiques... Entre le langage de l'imaginaire et les variations dansées, ce spectacle d'un nouveau genre sera interactif et proposera les danses improvisées, comme au théâtre on improvise avec les mots. Les personnages, les styles et la musique permettront de recréer des tableaux nouveaux à chaque représentation. – *lch*  
Jusqu'au 4 avril.  
Ma/ve 20h, me-je/sa 19h, di 17h

#### COMÉDIE DE GENÈVE

Boulevard des Philosophes 6  
022 320 50 01

■ **A découvert** Une pièce sur le poids de l'héritage et sur les dangers d'un regard qui se fixe exclusivement sur le passé. A cela ne s'oppose aucune apologie du modernisme, bien au contraire. Manon Pulver ne pratique pas le manichéisme: elle interroge. Elle le fait par le

biais d'une écriture ingénieuse, comme on a pu le constater lors de sa précédente création, *Au bout du rouleau*. Daniel Wolf signe la mise en scène. – *lch*  
Jusqu'au 1<sup>er</sup> avril.  
Sa 19h, di 17h

#### THÉÂTRE DES GROTTES

Rue Louis-Favre 43  
www.xyzs.ch

■ **Perdus Suite au crash du vol 815 d'Oceanic Airlines** sur une île déserte, les survivants vont devoir apprendre à survivre dans un environnement hostile. Entre mensonges, adultères et trahisons, les aventuriers auraient bien besoin d'un héros. Du théâtre de boulevard «drôle et authentique»! – *lch*  
Jusqu'au 7 avril.  
Ma-di, 20h30.

#### THÉÂTRE DU GRÜTLI

Rue Général-Dufour 16  
022 328 98 78

■ **Les théâtres de Marguerite Duras** Mis en scène par Marc Liebens, *Les théâtres de Marguerite Duras* consistent à produire de l'hypothèse: «Une ville imaginaire, la nuit, désertée ou peu peuplée, où l'on croiserait une femme seule avec un homme.» Et pour faire ressusciter les fantômes durassiens. Barbara Baker, Jeanne de Mont et Anaïs Pellin. Forcément sublimes. – *lch*  
Jusqu'au 1<sup>er</sup> avril.  
Sa 19h, di 18h

### FRANCE VOISINE

#### THÉÂTRE

**ANNÉCY BONLIEU AUX HARAS**  
Rue Guillaume-Fichet 19  
00 33 450 33 44 11

■ **Le Printemps de Bonlieu** C'est le printemps, Bonlieu déménage aux Haras d'Annecy. Le spectacle prend des libertés avec ses murs, il se déploie sous les tentes de grands chapiteaux, dans des baraques de foire, des yourtes, des petits théâtres de bois, et même dans des autobus. Place à l'invention et au merveilleux avec des artistes nomades, tels que jongleur magicien, acrobates ou cavaliers. – *lch*  
Jusqu'au 2 juin.

### LAUSANNE

#### THÉÂTRE

##### VIDY

Av. E.-J.-Dalcroze 5  
021 619 45 45

■ **Résumons-nous!** René Gonzalez qualifie Alexandre Vialatte de «caïd des textes brefs. Il parle de tout et de rien de manière extraordinaire.» Une belle distribution (Clotilde Mollet, Christine Murillo et Dominique Pinon) s'empare des chroniques pour un drôle de spectacle. – *roc*  
Sa 19h30, di 18h30  
■ **KKQQ** Par une installation qui tient davantage de la performance que de la pièce de théâtre, François Gremaud tente de démontrer l'absurdité

# La nuit remue

**GENÈVE** La langue de Michaux bouillonne au Crève-Cœur.

**E**ntre le poète Henri Michaux et le metteur en scène Patrick Mohr, ce fut un véritable coup de foudre. Il suffit de lire ce que le second écrit du premier: «Son verbe est épuré, aiguisé, tranchant comme l'arête d'un diamant. Profondément musical, il martèle, susurre, caresse, casse et concasse, sans jamais être gratuit.»

Mort en 1984, Henri Michaux reste le poète du mouvement et de l'exploration. Celui de l'inspiration, aussi, qui dans ce cas se cristallise dans *La nuit remue*, spectacle à géométrie variable qui transitera de scène en scène, dans des versions toujours différentes.

Au Crève-Cœur, Patrick Mohr et la comédienne Fanny Pelichet ont décidé de travailler sur la parole nue, en se concentrant principalement sur la dynamique et le sens du langage. «L'interprétation est d'abord focalisée sur l'interprétation des poèmes, sur la



Patrick Mohr et Fanny Pelichet.

musicalité, la rythmique et le sens des textes, en misant sur une mise en scène épurée», précise le fondateur du Théâtre Spirale. – *Lionel Chiuch*

#### InfosPratiques

**GENÈVE:** Théâtre du Crève-Cœur (Cologny)  
**Date:** Jusqu'au 1<sup>er</sup> avril  
**Prix:** 28 fr.  
[www.lecrevecoeur.ch](http://www.lecrevecoeur.ch)

PHOTOS: ATELIERSLUD/CORBIS